

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ № 1

к Договору ААН-ВМТАРДzB-03/19 / № 2.15 от
03 марта 2020 г.

«29» апреля 2020г.

ЗАО «Армэронавигация», в лице Генерального Директора компании Артура Гаспаряна, действующего на основании Устава компании (далее Заказчик), с одной стороны и ЗАО «ВНИИРА-ОВД», в лице Генерального директора Татьяны Макаровой, действующего на основании Устава, (далее Исполнитель), с другой стороны (далее обе стороны вместе будут названы как Стороны), основываясь на пункте 13 заключенного между сторонами Договора №2.15 от 03.03.2020г., заключили настоящее Дополнительное Соглашение о нижеследующем:

1) Стороны пришли к соглашению изменить п.2. таблица <<Срок>> Календарного плана Выполнения работ (Приложение № 4 Договора) и изложить следующей редакции: «Срок выполнения работ по изучению местности до 30 июня 2020 года включительно, с возможностью дальнейшей пролонгации до полного снятия ограничительных мер, которые устанавливаются Постановлениями Правительства РФ и Постановлениями Правительства РА в связи с пандемией COVID-19.»

2) Стороны пришли к соглашению, что с момента подписания данного Дополнительного соглашения и до полного снятия ограничительных мер, которые устанавливаются Постановлениями Правительства РФ и Постановлениями Правительства РА в связи с пандемией COVID-19, штрафные санкции за несвоевременную сдачу работ, за нарушение сроков выполнения работ Заказчиком не начисляются.

3) Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим Дополнительным соглашением, Стороны руководствуются вышеуказанным Договором.

ԼՐԱՑՈՒՑԻՉ ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐ № 1

03 մարտի 2020թ. № ՀԱՆ-ԲՄԱՂԶԲ-03/19 /2.15
Պայմանագրի

«29» ապրիլ 2020թ.

Հայաերոնավիգացիա» ՓԲԸ-ն, ի դեմս ընկերության Գլխավոր տնօրեն Արթուր Գասպարյանի (այսուհետ՝ Պատվիրատու), որը գործում է ընկերության կանոնադրության հիման վրա մի կողմից և <<ВНИИРА-ОВД>> ՓԲԸ ի դեմս ընկերության գլխավոր տնօրեն Տատյանա Մակարովայի (այսուհետև՝ Կատարող), որը գործում է ընկերության կանոնադրության հիման վրա մյուս կողմից (այսուհետ երկուսը միասին կանվանվեն Կողմեր), հիմք ընդունելով Կողմերի միջև 03.03.2020թ. կնքված №2.15 Պայմանագրի 13-րդ կետը կնքեցին սույն Լրացուցիչ Համաձայնագիրը հետևյալի մասին.

1) Կողմերը համաձայնության եկան փոփոխել Պայմանագրի Կատարման Օրացուցային պլանի (Պայմանագրի N 4 հավելված) պլանի 2-րդ կետի <<Ժամկետը>> սյունյակը և շարադրել հետևյալ խմբագրությամբ՝ «Մինչև 2020թ. հունիսի 30-ը ներառյալ հետագա երկարաձգման հնարավորությամբ, մինչև ՌԴ Կառավարության և ՀՀ Կառավարության կողմից Կորոնավիրուսի համաճարակի հետ կապված սահմանափակող միջոցառումների ամբողջական հանումը»:

2) Կողմերը եկան համաձայնության, որ սույն Լրացուցիչ Համաձայնագիրը ստորագրելու պահից, մինչև ՌԴ Կառավարության և ՀՀ Կառավարության կողմից Կորոնավիրուսի համաճարակի հետ կապված սահմանափակող միջոցառումների ամբողջական հանումը, աշխատանքների հետաձգման և կատարման ժամկետները խախտելու համար Կատարողից տույժեր չի գանձվում:

3) Բոլոր այլ առումներով, որոնք նախատեսված չեն սույն Լրացուցիչ Համաձայնագրով, Կողմերը ղեկավարվում են վերը նշված Պայմանագրով:

4) Дополнительное Соглашение вступает в силу с момента его подписания и является неотъемлемой частью вышеуказанного Договора.

5) Настоящее Дополнительное Соглашение составлено в двух экземплярах на русском и армянском языках, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

4) Լրացուցիչ Համաձայնագիրը ուժի մեջ է մտնում ստորագրման պահից և հանդիսանում է վերը նշված Պայմանագրի բաղկացուցիչ մաս:

5) Սույն Լրացուցիչ Համաձայնագիրը կազմված է երկու օրինակից՝ ռուսերեն և հայերեն լեզուներով, յուրաքանչյուր Կողմին մեկական օրինակով, որոնք ունեն հավասարազոր իրավական ուժը:

Со стороны Заказчика

АРТУР ГАСПАРЯН

Генеральный директор
ЗАО «Армаэронавигация»



Պատվիրատուի կողմից

ԱՐԹՈՐ ԳԱՍՊԱՐՅԱՆ

<<Հայաերոնավիգացիա>> ՓԲԸ
Գլխավոր տնօրեն

Со стороны Исполнителя

ТАТЬЯНА МАКАРОВА

Генеральный директор
ЗАО «ВНИИРА-ОВД»



Կատարողի Կողմից

ՄԱԿԱՐՈՎԱ ՏԱՏՅԱՆԱ

<<ВНИИРА-ОВД>> ՓԲԸ
Գլխավոր տնօրեն